

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

Концепт "Родина" в испанском языке

Кучерявых Владимир Сергеевич

Аспирант

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Факультет
иностранных языков и регионоведения, Москва, Россия*

E-mail: vladimir_ffl@mail.ru

В современном мире изучение языка вместе с культурой является очень актуальным. Данная идея реализовалась в направлении лингвокультурологии, которая рассматривает язык как «зеркало культуры». Представляется важным изучение языка и культуры через концепты как единицы, связывающие их. Являясь ключевыми содержательными элементами мышления, концепты помогают нам постигать и одновременно влиять на культуру [3]. Реконструкция структурно-семантических особенностей концепта как элемента, отражающего особенности того или иного социума, может быть произведена путем выявления способов его вербализации в языке [7].

Концепт «Родина», являясь универсальным непараметрическим и генеративным концептом, играет важную роль в процессе формирования национальной самоидентичности, что обусловлено его институциональным характером [1]. Он связан с этническим самосознанием и государственной идеологией [2]. Каждый концепт представляет собой многоуровневое образование, состоящее из двух уровней реализации - ядерного и периферийного. Для изучения базового уровня мы рассмотрели сначала лексические способы вербализации концепта «Родина» в испанском языке, а затем его аксиологическую составляющую.

Мы увидели, что лексические варианты реализации исследуемого нами концепта различны, каждый из них обладает своей коннотацией. В целом, слово «patria» по использованию не является доминирующим в испанском языке. Национально-специфическими особенностями в сознании представителей испанской культуры о характере концепта Patria является его неотъемлемая связь с понятиями tierra, pueblo, nación, país, что обусловлено связью с восприятием родины, прежде всего, как место, где человек чувствует свою историческую и культурную привязанность, которые нередко реализуются на локальном уровне в рамках региона или города [4].

Рассмотренные нами паремические единицы позволили воссоздать основные аксиологические компоненты концепта «Родина». Пословицы, поговорки и крылатые выражения репрезентируют ассоциативные аспекты вербализации концепта «Родина», на основании которых складывается комплексное представление об аксиологической наполняющей изучаемого нами концепта. Обобщая, стоит отметить, что он входит в бинарные пары «родина – чужбина» и «большая Родина – малая родина», которые представляют собой неотъемлемую составляющую национального мировосприятия и самосознания [6]. На основании рассмотренных нами пословиц и крылатых выражений мы увидели, что испанцам свойственен патриотизм, который проявляется в любви и уважении своей Родины. Испанцы восхваляют свой родной край и критически относятся к территориям, не входящим в их понятие родины. Часто отмечается гордость испанского характера, а следование идеалам и принципам складываются в понятие чести, играющей важную роль в испанском социуме.

Для испанского мышления важную роль играет региональность, то есть восприятие родины, прежде всего, малой в рамках целой страны. Также отмечается индивидуализм испанского характера, который заключается в том, что испанцы не считают себя единым народом, а продолжают сосуществовать как представители разных регионов, живущих на территории единого государства. Народы, живущие в Испании, видят себя как единство множества, а не как единое целое, они сохраняют индивидуализм самовосприятия [5]. Исследование концепта "Родина" помогает нам понять специфику испанского мышления, а также может служить базой, чтобы проследить процессы, происходящие в Испании сегодня.

Литература

1. Воркачев С.Г., Лингвокультурный концепт: типология и область бытования. Волгоград: ВолГУ, 2007
2. Игнатова Е. М. Концепт «Родина» в идеологическом дискурсе: на материале немецкой политической пропаганды 20-40-х гг. XX в.: автореф. дис. . канд. филол. наук / Е. М. Игнатова; Ин-т языкознания РАН. М., 2008.
3. Концепт / Е. С. Кубрякова, В. З. Демьянков, Ю. Г. Панкрац, Л. К. Лузина //Краткий словарь когнитивных терминов. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1996.
4. Раевская М.М. К вопросу о формировании испанского национального самосознания// Актуальные вопросы современной иберо-романистики, место издания ЦОП ФИЯР МГУ Москва, 2004
5. Раевская М.М. Los símbolos básicos de la identidad nacional en la lengua española. // Актуальные проблемы современной иберо-романистики, серия Выпуск 5, «Спутник+» М., 2013
6. Русол А.А. «Родина» и «чужбина» в испанских и русских пословицах и поговорках// Актуальные проблемы современной иберо-романистики, серия Выпуск 5, «Спутник+» М., 2013
7. Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. М., 1997